

(str. 90.) nista dve različni igri, nego to je zgolj jeden in isti prevod Birch-Pfeifferičnega igrokaza »Der Goldbauer«. (Primeri sicer str. 124. in str. 136.). Nekaj podobnega se je pripetilo na strani 92. pri igrokazu »Marijana« in »Marie Jeanne« in na strani 100. pri igrokazu »Alfons ali velikodušni morski kapitan«, katerega čitamo niže iz nova pod naslovom »Velikodušni morski kapitan«. (Primeri str. 121., 134., 130., 132.). — Sicer so pa tudi pri posamičnih prelagateljih izpuščeni nekateri prevodi. Takó je Andrejčkov Jože poleg navedenih iger preložil »Štiri temperamente« (navedene na str. 103.), Alešovec igra »Nacelj v operi: Hudičev Robert«, Babnik Ivan burko v dveh dejanjih »Vtopljenca«, Bartol Gregor »Veselo igro«, Bavdek J. operete (navedene na str. 102. in 103.): »Monsieur et madame Denis«, »Nezgoda na straži« in »Ponočnjaki«, mimo tega opereto »Žitar«; Gecelj Josip igri »Novoporočena« in »Prepozno« (to igro je popravil g. L. Pintar in jo pripravil za tisek); Hostnik Davorin igri »Le fils naturel« in »Lote-rijski list«; Končan Fr. burko »Lump«, Mohorčič Ivan »Polu-sedmič« in »Pič ali Robert Hudič«, Nolli Josip in Resman Ivan igro »Gospod registreur« (glej sicer str. 104.) in Schmidt Fr. igro »Neomožena«. — Omeniti je še, da je Grumov Ivan = Ivan Vrhovec, Hrabroslav V. N. = Volkov Hrabroslav (prvi preložil Weilnovo »Eddo«; ker pa njega prevod ni bil za tisek, oskrbel je nov prevod Cimperman), M. P. in P. = M. Pleteršnik, Radovič = Anton Levec, R. P. = Rajko Perušek (poslovenil tudi »Staro škatljo«). Igre »Karolčkova prva ljubezen«, »Strehar« in »Osem dnij pameten« (str. 99.) je preložil Val. Prešern sam — bil pa ni turški polkovni zdravnik v Šumli nego zemljiški knjigovodja, ki je pred nekaj leti umrl v Kranji — samó igro »Pogumne Gorenjke« je preložil skupno z Umkom, in sicer on sam drugo in tretje dejanje, Umek pa prvo dejanje. — Prelagatelj »Mine Barnhelmske« in »Sovražnika ženstva« (str. 102. in 103.) je pokojni Matej Lutman. — Kakó je zašla Ogrinčeva izvirna gluma »Kje je meja« med prevode? (str. 98.; glej sicer str. 105., kjer je to delo pravilno navedeno kot izviren proizvod).

(Konec prihodnjič.)



LISTEK.

XXVIII. redni veliki zbor »Matice Slovenske« bode dné 7. t. m. ob 5. uri popoldne v mestni dvorani. Vrsta razpravam: 1. Predsednikov ogovor. 2. Letno poročilo tajnikovo o odborovem delovanji v dóbi od dné 1. ržénega cvéta 1892. leta do dné 31. vélikega travna 1893. leta. 3. Račun o društvenem novčnem gospodarstvu v dóbi od dné 1. prosinca do dné 31. grudna 1892. leta. 4. Volitev treh računskih pregledovalcev. 5. Proračun za leto 1894. 6. Dopolnilna volitev jednajstih društvenih odbor-
nikov. 7. Posamezni nasveti in predlogi.